

Agatha Christie

HERCULE POIROT

VRAŽDA V ORIENT EXPRESE

Benjámín von Eckhartberg - Čaisko



Agatha Christie®

HERCULE POIROT

VRAŽDA V ORIENT EXPRESE

Benjamin von Eckartsberg · Chaiko



Podľa románu Agathy Christie
napísal **Benjamin von Eckartsberg**
ilustroval **Chaiko**
Z francúzštiny preložila **Anna Blahová**

slovar

Agatha Christie®

MURDER ON THE ORIENT EXPRESS

© 1934 Agatha Christie Limited.

Murder on the Orient Express® Agatha Christie® Poirot®
and the Agatha Christie Signature are registered trademarks
of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.

All rights reserved.

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2024

Translation: Anna Blahová 2024

ISBN 978-80-556-6601-3

Všetky práva vyhradené. Nijaká časť tejto knihy sa nesmie
reprodukovat ani šíriť v nijakej forme, žiadnymi prostriedkami,
ani elektronickými, ani mechanickými, ani vo forme fotokópií,
nahrávok, prostredníctvom súčasného a ani budúceho
informačného systému a podobne, bez predchádzajúceho
písomného súhlasu vydavateľa.

AGATHA CHRISTIE

Hercule Poirot

Vražda v Orient exprese

Benjamin von Eckartsberg – Chaiko

Z francúzskeho originálu

BENJAMIN VON ECKARTSBERG – CHAIKO: Agatha Christie: Hercule Poirot.

Le Crime de l' Orient-Express, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Paquet
v Ženeve v roku 2017, preložila Anna Blahová.

Vydalo Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., v Bratislave v roku 2024.

Zodpovedná redaktorka Beata Panáková

Editorka Darina Zaicová

Zalomenie Alias Press, s. r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným
odporúčaním konečným predajcom.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-6601-3

www.slovart.sk

LONG ISLAND, ŠTÁT NEW YORK, 1929





UŽ SA NETRÁPTE, MARY,
VŠETKO SA DOBRE SKONČÍ.

ISTANBUL,
ZIMA 1934



NIE, JOHN,
PROSÍM VÁS...





ALE TO JE SMIEŠNE!

PRIVÁDZATE MA TÝM DO NEPRÍJEMNEJ SITUÁCIE, MICHEL!



MONSIEUR POIROT JE SLÁVNÝ DETEKTÍV A ČESTUJE V DÔLEŽITEJ ZÁLEŽITOSTI.



SLŮBIL SOM MU TO!

JE MI LÚTO, PÁN BOUC, STE RIADITEĽ, ÁNO, ALE VŠETKY KUPÉ SÚ OBSADENÉ.



UKÁŽTE, POZRIEME SA NA TO... A ČO TENTO PÁN HARRIS? VIDÍM, ŽE EŠTE NEPRIŠIEL.

NIE, PANE, ALE ČAKÁME EŠTE MINÚTU, AŽ POTOM SA DVERE ZATVÁRAJÚ.

PCH! POĎME, TEN TO UŽ NIJAKO NESTIHNE. AMERIČANIA VŽDY MEŠKAJÚ!



PREPÁČTE, PANE,
NÁHODOU SOM AMERIČANKA
A PRIŠLA SOM NAČAS.



PREPÁČTE, MADAM,
MOJA POZNÁMKA SA
VÁS NETÝKALA.



PANE, AKO AMERIČANKA SA
MUSÍM AMERIČANA ZASTAŤ.
ŽIADAM VÁS, ABY STE MU
TO MIESTO DRŽALI.



NECHCEM NIKOMU OBSADIŤ
JEHO MIESTO, MON AMI.



TAK FAJN!
UKONČITE
NÁSTUP.



PÁN HARRIS UŽ VLAK ZMEŠKAL.
TAKŽE NÁSTÚPTE, PRIATEĽU.

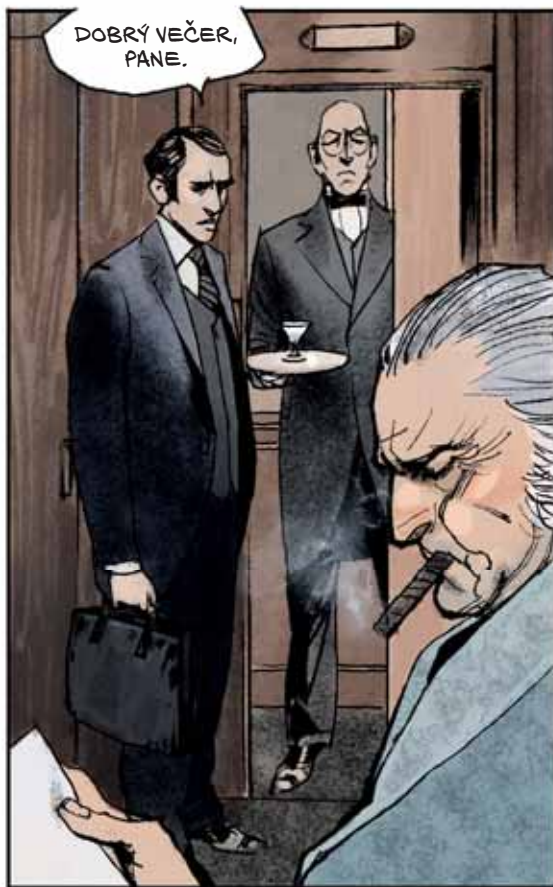
MICHEL, BUĎTE TAKÝ
LÁSKAVÝ A ODNESTE
BATOŽINU PÁNA POIROŤA
DO KUPÉ ČÍSLO ŠEŠŤ.



PROSÍM, TOTO
MÁME VYBAVIŤ
DNES, HECTOR.

ACH, A NEZABUDNITE, LIST MUSÍ BYŤ STROHÝ
A VECNÝ, ŽIADNE OKĽUKY, PREJDITE ROVNO
K VECI, NECH TEN SÝRŠKY ŠARLATÁN VIE,
S KÝM MÁ DO ČINENIA. ŽIADAM PLNÚ SUMU.

ÁNO, PANE.



DOBRY VEČER, PANE.



ALE ČO TU ROBIETE? TO JE LÓŽKO PÁNA HARRISA.



PREPÁČTE, PÁN MACQUEEN. ALE BUDETE V KUPÉ S PÁNOM POIROTOM.



VERTE MI, JE MI TO NAOZAJ LÚTO, ANI POIROT NIE JE NADŠENÝ SPOLOČNÝM KUPÉ.



SOM FAJČIAR, DÚFAM, ŽE PÁNU POIROTOVI DÝM NEBUDE PREKÁŽAŤ.



IDE LEN O JEDNÚ NOC. RIADITEĽ SPOLOČNOSTI ZAJTRA PRESTÚPI DO VOZŇA DO ATÉN, PRENECHÁ SVOJE KUPÉ PÁNU POIROTOVI.



NO PROŠÍM. PÁN POIROT, NIČ SA NEDÁ ROBIŤ, MUSÍME SA ZMIERIŤ SO SVOJÍM OSUDOM.







VIDÍTE TÚ STARÚ, BOHATÚ ARISTOKRATKUP? KŇAŽNÁ DRAGOMIROVOVÁ. TÁ DOBRÁ DUŠA BY BOLA IDEÁLNYM CIEĽOM PRE NEJAKÉHO ZLOČINCA!



ALE NIE JE PRÁVE NAJMLADŠIA, DO NAŠHO ROMÁNU SA NEHODÍ. TREBA MYSLEŤ NA ČITATEĽOV.



GRÓFKA ANDRÉNYIOVÁ, TÁ JE ZAS PODĽA MŇA PRÍLIŠ ČITATEĽNÁ. POZRITE, AKÝ PEKNÝ PÁR TVORÍ S GRÓFOM.



JE MLADÝ, NO AKÝSI STAROMÓDNY. DIPLOMAT OD KOSTI, ALE PROTIVNÍK BY MU MUSEL ČELIŤ V SÚBOJI.



ÁNO, A UŽ MÁME NÁZOV ROMÁNU.

„DUEL V REŠTARAČNOM VOZNI“!

HA! HA!
HA!

A TU JE TEN ZLÝ V NAŠOM PRÍBEHU, PÁN RATCHETT. ODPORNÝ CHLAP, AMERIČAN, JASNÉ.



ZA JEHO UHLADENÝM ZOVŇAJŠKOM SA V SKUTOČNOSTI SKRÝVA ZVER, KTORÝ SA NEVIE DOČKAŤ, KEDY SA VYSLOBODÍ Z TOHO TELA.

MON AMI, DALI STE SA UNIEŠŤ FANTÁZIOU, ALE NIE STE ĎALEKO OD PRAVDY.



PÁN POIROT, MÔJ ZAMESTNÁVATEĽ PÁN RATCHETT BY SA RÁD S VAMI POROZPRÁVAL.



V TOM PRÍPADO VÁS NECHÁM, ABY STE...

NIE, MON AMI, PROSÍM VÁS, ZOSTAŇTE.

EŠTE SME NEMALI KÁVU.



RÁČTE OZNÁMIŤ PÁNU RATCHETTOVI, ŽE MONSIEUR POIROT VEČERIA SO SVOJÍM STARÝM PRIATEĽOM A RÁD BY SKONČIL VEČERU PODĽA SVOJEJ CHUŤI.

